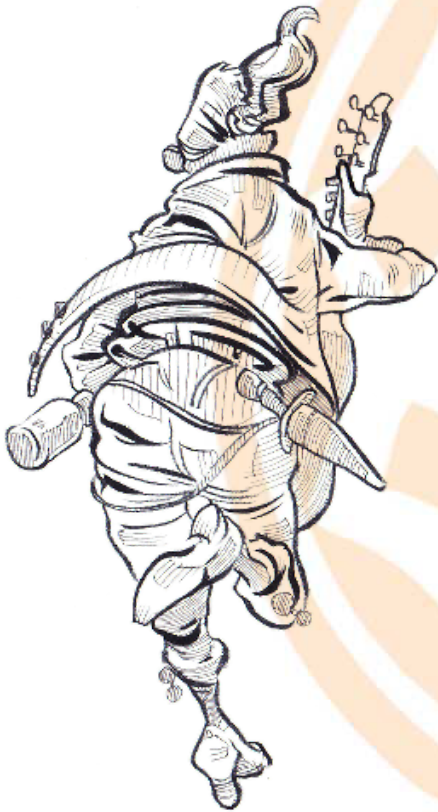


# Escarramán



Escarramán er en livlig og temperamentfuld musikdramatisk forestilling med spanske dansesange og arier fra 1600-tallet. Escarramán er desuden noget sjældent som en tegneserie-opera, en *opera comics*, hvor handlingen i operaen illustreres ved hjælp af en projekteret tegneserie. Sangene i operaen er bundet sammen af ny-komponerede recitativer i et nutidigt tonesprog, hvor slagtøj og *soundscales* har en fremtrædende rolle.



Tegneserie-operaen Escarramán er historien om en fattig hofmusiker i 1600-tallets Madrid, der på trods af sit arbejde blandt samfundets privilegerede, alligevel er henvist til at leve på samfundets bund. Fjernt fra hoffets balsale, i samfundets grå skygger, supplerer han sin sparsomme musikerløn med småulovligheder og plattenslageri.

## Humor og folkemusik

Men selv på bunden når solens stråler ned i glimt; Humoren og det spanske folkevid kender ingen herre!

I Escarramán møder vi den gnistrende spanske folkemusik, hvis inciterende og temperamentsfulde rytmer har været en konstant inspiration, både for den europæiske kunstmusik og den senere så berømte flamencomusik.

Sprog: Dansk (recitativer, tegneserie, fortælling).

Dansesangene synges på originalsproget.

# Escarramán



## Musikken i Escarramán

Escarramán er en historie om en forarmet musiker der lever et slags kulturelt dobbeltliv i 1600-tallets Madrid. Escarramán er en *pastiche-opera*, forstået på den måde, at en række selvstændige arier, sange og danse fra 1600-tallets Spanien præsenteres som musikalske led i en helt ny historie.

Sange, arier og danse er alle hentet fra samtidige kilder i Spanien, Italien og Latinamerika.

De sungne partier kan inddeles i to kategorier:

- Kunstmusik, arier, *villancicos*, *tonos humanos*, alle skrevet af kendte eller anonyme komponister som partiturmusik.
- Dansesange der ikke er noteret med noder, men som kendes fra tekster, skrevet til en given danseform. Sådanne tekster til dansesange finder man i stort tal i samtidens teatermanuskripter, ofte med noterede becifringer ovenover teksten. Andre kilder er lølblade med sange som de blinde tiggere solgte på gadehjørnerne.

Begge kategorier af sang akkompagneres af dans og synges både af klassiske baroksangere og en flamencosanger.

## Folkemusik og barokmusik

Instrumenteringen er autentisk fra tidsperioden, d.v.s. viola da gamba, cembalo, barokguitar, barokharpe og ikke mindst slagtojs-instrumenter.

Begge kategorier af sang synges på originalsproget, d.v.s. spansk og *germanía*, som var den spanske underklasses egen dialekt i 16- og 1700 tallets Spanien.

Begge typer sange udtrykker den vitalitet man finder i spansk musik fra perioden, med et tonesprog der er specifikt spansk, og en rytmisk nerve der i 1600-tallet endnu er langt fra det mere stiliserede barokudtryk man kender fra den "klassiske" nordeuropæiske baroksuite.

Sangteksterne relaterer ikke direkte til handlingen, derimod indgår udførelsen af sangen og dansen som elementer i handlingen.

## Nykomponerede recitativer

Selve historien fortælles gennem nykomponerede *quasi-recitativer* der benytter sig af en teknik der var almindelig i den tidlige spanske opera, med brug af *ritorneller* og tematiske henvisninger.

Tonesproget er derimod nutidigt, og instrumenteringen benytter både instrumenter og reallyde.

Recitativerne synges på dansk af en klassisk baroksopran.



# Escarramán

## Dansen i Escarramán

Dansene i forestillingen er et ny-koreograferet danseudtryk, der anvender visse teknikker hentet fra den nutidige flamencotradition, samt fra andre dansediscipliner som stiliseret barokdans. På hvilken måde flamencodansen (som vi kender den i dag) er forbundet med 16- og 1700 tallets populære danse er under stadig diskussion. Men at der *er* en forbindelse, står klart!

Der findes ingen nedskrevet koreografi fra perioden, men til gengæld mange øjenvidne-skildringer af populære dansefester, hvor dansen er beskrevet med superlativer som energisk, voldsom, sensuel, uanstændig, rytmisk, etc.

## Energisk danseudtryk

Dansekoreografien i Escarramán er altså ikke en historisk korrekt rekonstruktion af 16 og 1700-tallets danse, men er snarere et nutidigt energisk danseudtryk, æstetisk tilpasset den historiske kontekst hvori historien foregår, og skabt ud fra et indgående kendskab til stilistiske elementer i såvel den historiske dans som flamencodansen.



# Escarramán



## Synopsis

En musiker ved navn Juan de Vado lever et dobbeltliv i barokkens Spanien. Han er ud af en musiker familie og er ansat ved kongens hof som musiker ved *Sarao's* og andre fester. Betalingen er imidlertid så ringe, at han må finde andre indtægtskilder for at forsørge sig selv og sin familie. Som så mange andre spaniere i samtiden, er han nødt til at bevæge sig i en underverden af plattenslageri og småtyverier. □

I samme underverden henter han også den musikalske inspiration, og sit *alter ego* Escarramán. □

Den spanske underverden, befolket af marginaliserede spaniere, *moriscos* og sigøjnere, har sin egen subkultur med sit eget sprog og musikalske udtryk. Sange og danse fra folkedybet splitter den kulturelle elite i Spanien; på den ene side forarger dansesangen indhold og fremførelse, på den anden side er de uundværlige f.eks. ved større kirkelige fester, hvor de populære sange og danse blot får en ny religiøs tekst forfattet til lejligheden, ofte forfattet af en tidens anerkendte teaterforfattere.

## Stemmingsbilleder i 10 tablauer

Forestillingen Escarramán er bygget op omkring 10 musikalske tableauer. Hvert tableau har sit eget sceniske rum hvor dans og musik finder sted, og hvert tableau har sin egen **stemning** som skabes af musikken, dansen og lysætningen. De ti tableauer er alle forskellige:

Tableau 1 - Ved hoffet, hofdans og optræden af en af tidens store teaterstjerner, *La Calderona*

Tableau 2 - I den fattige hofmusikers Juan de Vado's beskedne hjem, Juan synger en vuggesang til sit syge barn

Tableau 3 - Naboerne i det fattige kvarter er forsamlet på den lokale plaza, hvor de synger og danser en livlig Seguidilla

Tableau 4 - Juan de Vado har mødt to afrikanske musikere på gaden og sammen spiller de en rytmisk inciterende Zarambeque

Tableau 5 - Ved hoffet, Juan har et godt øje til kammerpigen Conchita som han tilegner en smuk arie

Tableau 6 - På taverna, sammen med sigøjnere, maurere, småkriminelle og andre udstødte, *jácara*, fandango, temperamentsfuld sang og dans

Tableau 7 - Juan er, beruset, faldet i søvn over køkkenbordet i sit hjem, hvor han drømmer om et bedre liv. Musikken i drømmen er en livlig chacona

Tableau 8 - Ved hoffet, Juan er blevet overrasket sammen med kammerpigen Conchita og stemningen sættes med en burlesk sats for kor, ensemble og dans

Tableau 9 - Juan er blevet fyret fra sit job som hofmusiker. Håbløsheden illustreres ved en stille arie

Tableau 10 - Ved havnen i Cádiz, på vej til Amerika, stemningen, der trods alt er optimistisk, sættes af rytmiske og iorefaldende sarabanda, pasacalle og chacona



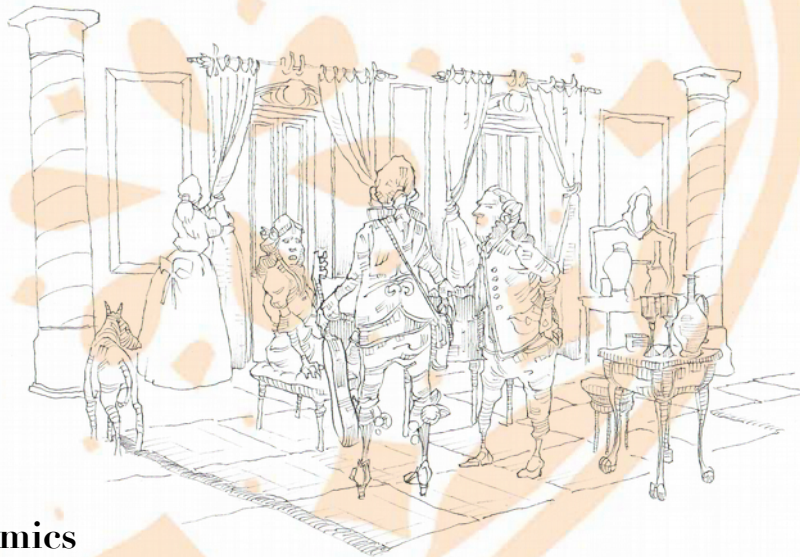
# Escarramán



## Recitativer og tegneserie

De ti tableauer kædes sammen af en tegnet serie af **illustrationer**, ikke ulig en konventionel tegneserie, der, sammen med musikalske recitativer på **dansk**, fortæller historien om den forarmede hofmusiker Juan de Vado og hans *alter ego*, Escarramán. Vi følger Juan de Vado i hans forsøg på at få dagligdagen til at hænge sammen, ved *Saraos* (musikalske fester) ved hoffet og *Zambras* blandt sigøjnerne og andre marginaliserede grupper.

Da Juan ender med at have en affære med en af hoffets kammerpiger, vælger han at forlade Spanien for en tid og tager hyre på et skib med kurs mod Cuba.



## Opera Comics

Scenografien udgøres af store **videoskærme** hvorpå der projekteres forskellige **grafiske flader**.

Tegneserie-illustrationerne projekteres op på videoskærmene og illustrationerne er nøje **synkroniseret** med de musikalske recitativer.

På denne måde overtager tegningerne sangernes ageren på scenen. Sangerne personificerer ikke direkte personer i historien, de lægger blot **stemmer** til den tegnede fortælling.

Først i sang- og danseafsnittene har sangerne og danseren, sammen med de øvrige musikere, en **skuespil-funktion**, nemlig som henholdsvis hofmusikere og sigøjner/taverna/markedsmusikere, etc.

## Dans og sang i et abstrakt rum

I de ti sang- og dansetableauer indtager videoskærmene en ny **funktion**, hvor de er med til at skabe det sceniske **rum** hvori sang og dans finder sted (hof/taverna, etc.) Selvom sangen og dansen indgår som en integreret del af handlingen, er dette rum et 'abstrakt' rum, der understøtter indholdet i sang og dans.

(Lidt i stil med sangenes funktion i de tidlige Brecht/Weill teaterstykker, *Laser og pjalter* og *Happy End*) Videoskærmene projekterer også en dansk **oversættelse** af sangteksterne.

# Escarramán



## Om Escarramán:

Titel: Escarramán

Genre: Pastiche opera, tegneserie opera, musikdramatik

Musik: Spansk barokmusik, populære dansesange fra 1600-tallet, nykomponerede recitativer

Dans: Ny-koreograferede danse med inspiration blandt andet i flamencodans

Scenografi: Skærme med projektioner af tegneserie og tekster

## Udførelse

Musikere: Via Artis Konsort m. Christina Larsson Malmberg, María Altadill og Hilde Karlsen sang

Dans og koreografi: Julie Andkjær Olsen

Scenografi og tegneserie: Alberto de Arriba Guisande

Musikalsk ledelse, idé, komposition: Poul Udbye Pock-Steen

Se de enkelte medvirkendes CV på websiden [escarraman.com](http://escarraman.com) under afsnittet [Medvirkende]



## Tekniske krav

Scene: ikke krævet, mulighed for mørklægning hvis opførelse i dagtimer

Lys: Normal velfungerende el-installation

Lyd: Normal velfungerende akustik uden støj udefra

Pladsforhold: Min. 8 meter i bredden

Andre forhold: Opvarmet sal mindst 6 timer før forestilling, opstillingstid min. 6 timer

Forestillingen Escarramán er skabt til at være "mobil". Scenografien udgøres af tre projekterskærme og en enkel lysinstallation. Egnede lokaler til opførelse vil derfor være: teatersale, koncertsale, større kirkerum, udstillingsrum, fordragssale, større fællesrum, etc.

## Økonomi

**Refusionsordningen:** Forestillingen er godkendt af Kulturstyrelsen til at kunne udbydes med refusion jf. bekendtgørelse om Statsrefusion af kommuners udgifter ved køb af refusionsgodkendte forestillinger af børneteater og opsøgende teater (BKG nr. 443 af 30.4.2013).

**Formidlingsordningen:** Forestillingen er godkendt til Formidlingsordningen (tidligere kaldt Billetkøbsordningen), jf. bekendtgørelse om formidlingsstilskud til nedbringelse af billetpriser (BKG nr. 1261 af 13.12.2012).

**Garantiordningen:** Forestillingen er tillige godkendt til Garantiordningen. □

Ring gerne: 26 96 19 84 for en uforpligtende snak om honorar, eller send en email: [info@musica.nu](mailto:info@musica.nu)



Escarramán havde premiere på Den Fynske Opera 4. februar 2016



# Escarramán



## Kontaktinformation, Danmark

*PARLA son*

Email: info @ parla . dk (uden mellemrum)

Telefon: +45 26 96 19 84 / +45 31 50 49 89

## Kontaktinformation, Spanien

*laNiche*

Email: info @ musica . nu (uden mellemrum)

Telefon: +45 26 96 19 84 / +34 923 43 53 67

*Der tales dansk begge steder :)*



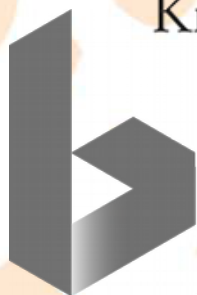
Besøg forestillingens webside: <http://escarraman.com>

Escarramán er støttet af blandt andre:

**STATENS KUNSTFOND**

Knud Højgaards Fond

- GRUNDLAGT 1944 -



**BIKUBENFONDEN**

